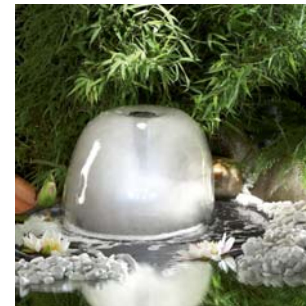




Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	Stromart
Cat. No.	Description	Capacity	Voltage
2769	FIAP Fungal Active	2.500 l / h	230 V / 50 -60 Hz LED 12 V Adapter Nebler 12 V Adapter





D

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Fungal Active, im weiteren Gerät genannt, ist eine schwimmfähige Wasserspielfontäne mit LED Beleuchtung und Nebler. Das Gerät darf ausschließlich in normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 °C bis +35 °C betrieben werden. Das Gerät ist geeignet für den Einsatz in Teichen, Schwimm- und Badeteichen unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften und in Wassergefäßen auf Terrassen.

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

### CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Sicherheitshinweise

Die Firma FIAP hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!**

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. **Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.** Das Gerät darf nicht trocken laufen. Nachschwingungen können die Keramikmembrane zerstören. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung. **Achtung!** Der Sicherheitstransformator



muss überflutungssicher aufgestellt sein und muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

### Vorschriftsmäßige elektrische Installationen

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Beachten Sie insbesondere die DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind und der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass der Trafo über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Schließen Sie den Trafo nur an, wenn die elektrischen Daten der Stromversorgung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Betreiben Sie den Trafo nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft.

### Sicherer Betrieb des Gerätes

Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken. Verlegen Sie die Anschlussleitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Tragen oder ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss. Die Pumpe wird zerstört. Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser. Andere Flüssigkeiten können das Gerät zerstören. Öffnen Sie niemals das Gerät oder dessen zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Nehmen Sie niemals technische Änderungen an dem Gerät vor. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör für das Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen. Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle des Gerätes. Der Lichtstrahl ist so intensiv, dass eine bleibende Schädigung der Netzhaut möglich ist.

Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät nicht zulässig. Brandgefahr! Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Teichneblers mit der Buchse des Trafos. Stecken Sie den Stecker des Trafos in die Netzsteckdose. Kontrollieren Sie die Funktion des Teichneblers. Der Ultraschallzerstäuber darf nur mit intakter Membrane betrieben werden. Schützen Sie das Netzteil vor Feuchtigkeit. Achten Sie darauf, dass kein Wasser entlang der Zuleitung in das Netzteil gelangen kann. Dies könnte einen Stromschlag oder Kurzschluss zur Folge haben. Halten Sie keine Gegenstände oder Körperteile (Finger) während des Betriebes in die Wasserfontäne. über der Keramikmembrane, da im direkten Umfeld der Membrane eine niedrige ungefährliche Spannung ansteht, die jedoch lokal Schmerzen verursachen kann. Platzieren Sie den Ultraschallzerstäuber so im Wasser, dass das Wasser mindestens 5 mm über die Wasserstandskontrolle reicht. Denn nur wenn das Wasser diese Mindesthöhe hat, funktioniert der Nebler. Bei einem zu niedrigen Wasserstand schaltet das Gerät ab. Die Höhe des Wasserspiegels wiederum sollte nicht mehr als 50 mm (bei manchen Modellen nur bis 30 mm) über dem Nebler stehen. Sollte beim Wassereinfüllen die Nebelleistung nachlassen, verringern Sie den Wasserstand geringfügig. Schließen Sie den Ultraschallzerstäuber mittels dem beiliegenden Netzteil an einer geeigneten Wechselstrom-Steckdose an. Mit Licht und Farbe lassen sich weiterhin sehr stimmungsvolle Effekte erzeugen. Im Durchschnitt zerstäubt der Ultraschallzerstäuber pro Betriebsstunde ca. ¼ Liter Wasser (Nebler mit Mehrfachmembranen entsprechend mehr). Die Keramikmembrane ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer ist abhängig von Betriebsdauer, Wasserhärte und Wassereinheit. Die Membrane ist daher nicht Bestandteil der Garantieleistungen. Sollte die Membrane defekt sein oder der Nebelleffekt stark nachlassen, so sollten Sie die Keramikmembrane gegen eine neue ersetzen. Da diese



Membranen sehr empfindlich sind, achten Sie darauf, dass die Membrane weder verkratzt noch anderweitig beschädigt wird.

**Aufstellen, Anschließen und Ausrichtung**

**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

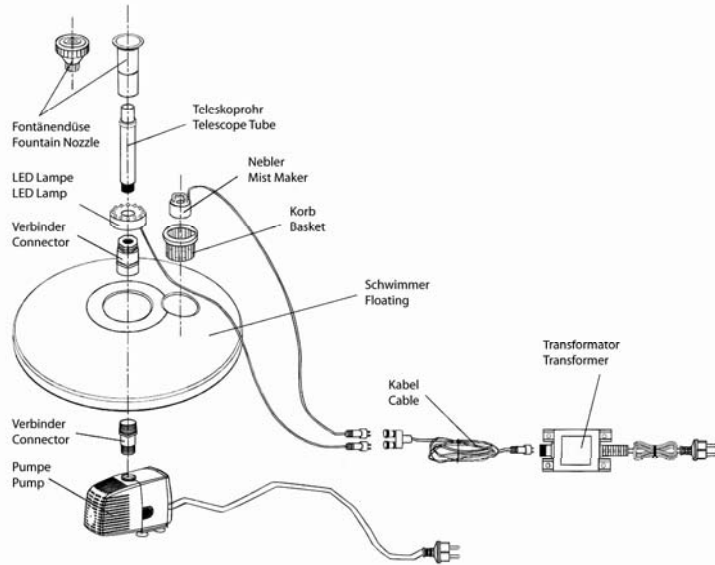
**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen. Bei der Verwendung muss der Trafo in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m vom Ufer aufgestellt werden. Stellen Sie den Trafo trocken und vor Spritzwasser geschützt auf.

Schützen Sie den Trafo zusätzlich vor Sonneneinstrahlung (max. 40 °C).

**Inbetriebnahme**

**Anschließen**

Verbinden Sie Gerät und Trafo durch den zweipoligen Stecker. Schrauben Sie den Stecker mit der Überwurfmutter fest.



**Gerät einschalten:** Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.

**Gerät ausschalten:** Netzstecker des Trafos ziehen.

**Hinweis:**

Achten Sie darauf, dass der Wasserzufluss an der Unterseite des Gerätes nicht behindert wird.

**Reinigung und Wartung**

Sicherheitshinweise beachten! Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Zur Aufrechterhaltung der Funktion empfehlen wir die regelmäßige Reinigung, insbesondere der kontaktgebenden Metallspitze an der



Wasserstandskontrolle. Entnehmen Sie den Nebler aus dem Wasserbehälter und entfernen Sie vorsichtig die Ablagerungen. Kalkablagerungen lassen sich mit normalem Essig entfernen. Achten Sie darauf, dass die Isolierung der Wasserstandskontrolle nicht beschädigt wird.

**Vor Arbeiten an dem Gerät Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen!**

**Gerät reinigen.**

Die Pumpe nach oben abziehen. Den Pumpendeckel seitlich abziehen und das Laufrad heraus ziehen. Alle Teile unter fließendem Wasser reinigen. Zum Reinigen der Düse den Düsenhalter mit einer leichten Drehung aus dem Deckel herausnehmen.

**Gerät zusammenbauen:**

Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

**Lagern / Überwintern**

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung. Bewahren Sie das FIAP Fountain Active getaucht und frostfrei in einem Behälter mit Wasser auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden.

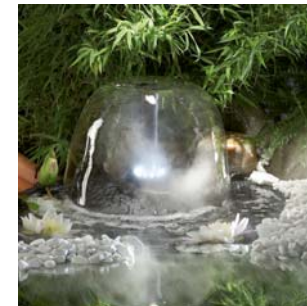
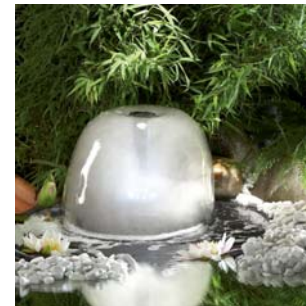
**Entsorgung**

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.

**Störungsbeseitigung**

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe schaltet nicht ein	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitung kontrollieren
Fontänenhöhe ungenügend	Laufrad blockiert oder verschmutzt	Laufrad reinigen
Gerät schwimmt auf	Filterschale verschmutzt	Filterschale reinigen
LED leuchtet nicht	Stromzuführung unterbrochen Kontakte am Leuchtmittel korrodiert	Stromzuführung kontrollieren Kontakte reinigen





### Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

### Intended use

The FIAP Fungal Active series, referred to as unit in the following, is a floating water feature fountain with LED lighting and mist maker. Only operate the unit with normal pond water at a water temperature between +4 °C and +35 °C. The unit is suitable to operate in swimming ponds while respecting the national regulations for installers, and in water basins on patios.

### Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

### CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC). The following harmonised standards apply:  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Safety information

FIAP has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!**

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

**Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.**

Do not let the device run dry. Vibrations can irreparably damage the ceramic membrane.

Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Only use unwound cables. Electrical installations in garden ponds and swimming ponds must meet the national and international regulations valid for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. This data must coincide.

Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! Do not carry or pull the unit by the connection cable.



**Attention!** Install the safety transformer at a flood protected place and provide a minimum spacing of 2 m from the pond edge. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

### Correct electrical installation

Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Especially adhere to DIN VDE 0100 and DIN VDE 0702. Only use cables admitted for external use and meeting DIN VDE 0620. Ensure that the transformer is protected by a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device. Only connect the transformer when the electrical data of the power supply is identical to that on the type plate. Only operate the transformer when plugged into a correctly fitted socket. For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems.

### Safe operation of the unit

Keep socket and power plug dry. Route the power cables so that damage is excluded. Do not carry or pull the units by the connection cables. The power connection cables cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Never run the pump without water! Otherwise the pump will be destroyed. Never use the pump for fluids other than water. Other fluids could destroy the unit. Never open the unit or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical modifications to the unit. Only use original spare parts and original accessories for the unit. Only have repairs carried out by authorised customer service points. Never look directly into the light source of the unit. The light beam's intensity could irreversibly damage the retina.

Maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure a safe seating. Do not cover the unit. Danger of fire! Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Connect the power plug of the pond fogger to the socket of the transformer bush. Connect the transformer to the power supply. Check the pond fogger function. The ultrasonic diffuser may only be operated with the membrane intact. Protect the power supply unit from frost. Make sure no water flows down the lead into the power supply unit. This could cause an electric shock or short-circuit. While the device is operating, do not dip any object or put your fingers into the water fountain above the ceramic membrane, since there is a low voltage around the membrane which, even if not dangerous, can cause localized pain. Place the ultrasonic diffuser in water so that it is at least 5 mm above the water level monitor. This is because the diffuser can only work if the water reaches this minimum level. If the water level falls too low, the device will switch off. However, the water level should not be more than 50 mm (in several models only up to 30 mm) above the diffuser. Should fog production decrease while filling water, reduce the water quantity slightly. Connect the power supply unit of the ultrasonic diffuser to a suitable AC socket. Light and colour can also be used to achieve interesting effects. On an average, the ultrasonic diffuser diffuses approx. ¼ litre of water (diffuser with several more membranes correspondingly) per operating hour. If necessary, you can occasionally add a small amount of perfume or two or three drops of essential oil in order to create a pleasant odour in the room. The ceramic membrane is subject to wear. Its service life depends upon the operating period, water hardness and water purity. The membrane is therefore not covered by guarantee. If the membrane becomes defective or the fog effect decreases to a large extent, replace the ceramic membrane with a new one. Since the membrane is very sensitive, you must make sure it is not scratched or damaged in any other way.

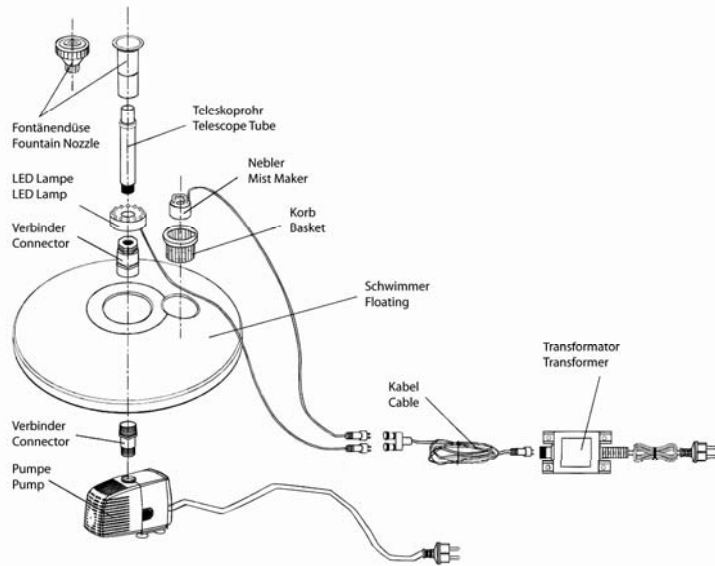


**Installation, connection and alignment**  
**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury. For use, install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the bank. Choose an installation place for the transformer that is splash-water protected. Also protect the transformer against sun radiation (max. 40 °C).

**Start-up**  
**Connection**

Connect the unit and the transformer using the two-pole plug. Fasten the plug using the union nut.



**Switching on the unit:** Plug the transformer power plug into the socket.  
**Switching of the unit:** Disconnect the transformer power plug.

**Note:**  
 Ensure that the water inlet at the unit underside is not impaired.

**Maintenance and cleaning**

Adhere to the safety instruction! Only use water and a soft brush. Ensure that no moisture can enter the unit. In order to keep the device in proper working condition, we recommend regular cleaning, especially of the metal tab that provides contact with the water level monitor. Take the diffuser out of the water vessel and carefully remove any sediment. Calcium deposits can be removed using proof vinegar. Be careful not to damage the insulation of the water level monitor while doing this.

**Prior to starting work on the unit, disconnect the power plugs of all units in the water!**

**Cleaning the unit.**



Pull the individual pump upward and off. Pull off the pump lid sideways and pull out the impeller. Clean all parts under running water. For cleaning the nozzle, remove the nozzle holder from the lid with a slight twist.

**Reassembling the unit**

Reassemble the unit in the reverse order.

**Storage/Over-wintering**

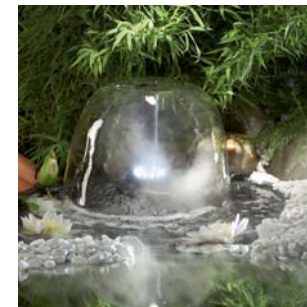
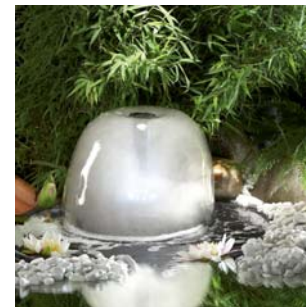
Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage. Store the Water Starlet frost protected and submersed in a water filled container. Do not immerse the plug.

**Disposal**

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

**Remedy of faults**

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not switch on	No mains voltage Check supply lines	Check mains voltage Check supply lines
Insufficient fountain height	Impeller blocked or soiled Nozzles soiled	Clean impeller Clean nozzles
The unit floats up	Strainer casing soiled	Clean strainer casing
LED does not light up	Power supply interrupted Bulb contacts corroded	Check power supply Clean contacts





### Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

### Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP Fungal Active, nommée par la suite « appareil », est une fontaine flottante à jeux d'eau avec éclairage à diode DEL et brumisateuse. L'appareil ne peut être exploité exclusivement qu'avec de l'eau de bassin normale à une température de +4 C à +35 C. Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des pièces d'eau, des bassins et des piscines dans le respect de prescriptions nationales de construction et dans des récipients sur des terrasses.

### Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que celle de l'autorisation d'exploitation générale.

### Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) ainsi que par rapport à la directive basse tension (2006/95/EC). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Indications de sécurité

La société FIAP a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non-conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!**

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

**Attention! Danger d'électrocution. Veiller à ce que les points de branchement de câble soient maintenus au sec.**

L'appareil ne doit pas être utilisé à sec. Des oscillations après l'impulsion peuvent détruire la membrane en céramique.

Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles



de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. N'employer les lignes qu'en état déroulé. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement.

**Attention!** Placer le transformateur de sécurité à l'abri de toute inondation et à une distance minimum de 2 m par rapport au bord du bassin. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Toujours retirer la prise secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant de procéder à des travaux sur cet appareil! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

### Installations électriques correspondant aux prescriptions

Les installations électriques des étangs/bassins de jardin doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Tenir particulièrement compte des directives DIN VDE 0100 et DIN VDE 0702. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. S'assurer que le transformateur est équipé d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Ne raccorder le transformateur que si les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser le transformateur uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité.

### Utilisation sécurisée de l'appareil

Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec. Protéger les câbles de raccordement afin qu'ils ne soient pas endommagés. Ne pas porter, ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Ne jamais exploiter la pompe sans débit d'eau. La pompe en serait détruite. Ne jamais refouler de liquides autres que de l'eau. D'autres liquides peuvent détruire l'appareil. Ne jamais ouvrir l'appareil ou les parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais regarder directement dans la source de lumière de l'appareil. Le rayon lumineux est si intense qu'il pourrait provoquer des blessures irréversibles de la rétine.

Lors d'une installation hors de l'eau, il est nécessaire de respecter impérativement une distance de sécurité d'au moins 50 cm par rapport à des matériaux combustibles. Veiller à une assise stable. Ne pas recouvrir l'appareil. Danger d'incendie! Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne présente aucun danger pour personne. Brancher la fiche de raccordement du étang brouillard avec la douille du transformateur. Brancher la fiche du transformateur dans une prise de secteur. Contrôler le fonctionnement du étang brouillard. Protégez l'appareil contre le froid. Le diffuseur à ultrasons ne peut fonctionner sans une membrane en bon état. Protégez la prise contre l'humidité. Veillez à ce que l'eau ne suinte pas le long des tuyaux et n'arrive pas ainsi dans la prise. Ceci risquerait de provoquer une électrocution ou un court-circuit. Ne laissez aucun objet ni vos doigts sur la membrane en céramique quand l'appareil est en fonctionnement dans la fontaine à eau. Dans le champ direct de la membrane, il existe une faible tension sans danger pour la santé mais qui peut provoquer des douleurs aux zones exposées. Placez le diffuseur à ultrasons dans l'eau de façon à ce que l'eau soit au moins à 5 mm au-dessus de l'indicateur de niveau d'eau. Le brumisateuse ne peut fonctionner que si l'eau a atteint au moins son niveau minimum. Si le niveau d'eau est insuffisant, l'appareil s'arrête automatiquement. Le niveau d'eau ne doit cependant pas atteindre plus de 50 mm pour certains modèles 30 mm) au-dessus du brumisateuse. Si, lors du remplissage en eau, l'effet de brume diminue,



réduisez légèrement le niveau d'eau. Raccordez le diffuseur à ultrasons en branchant sa prise sur secteur alternatif. Lumière et couleur vous permettent de réaliser des effets d'ambiance supplémentaires. Le diffuseur à ultrasons diffuse en moyenne environ ¼ de litre d'eau par heure de fonctionnement (les brumisateurs avec membranes multiples en diffusent plus). La membrane en céramique est une pièce d'usure. Sa durée de vie dépend du temps de fonctionnement, de la dureté et de la propreté de l'eau. La membrane ne fait donc pas partie des pièces sous garantie. Si la membrane présente des défauts ou si l'effet de brume diminue nettement, vous devez remplacer la membrane usagée par une neuve. Comme ces membranes sont très sensibles, veillez à ce que la membrane ne soit ni éraflée ni endommagée de quelque façon.

**Mise en place, raccordement et ajustage**

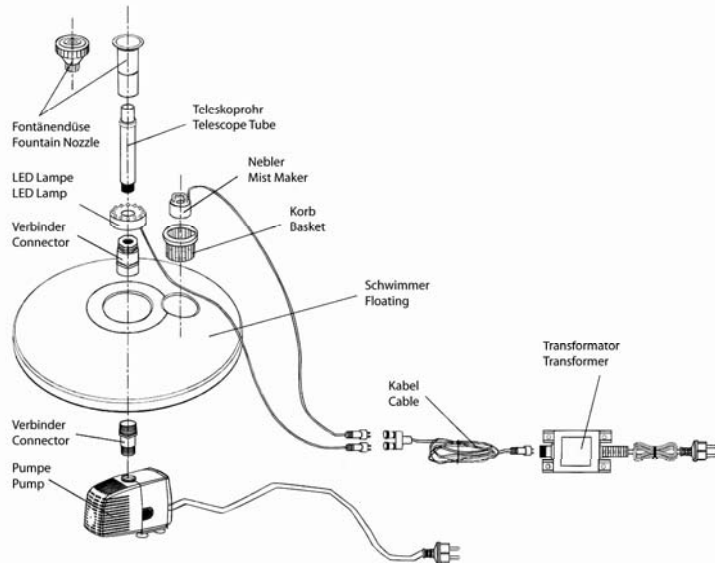
**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves. En utilisation, le transformateur doit être installé à une distance de sécurité d'au moins 2 m de la berge. Mettre le transformateur en place au sec afin qu'il soit protégé des éclaboussures. Protéger en plus le transformateur des rayons du soleil (max. 40 C).

**Mise en service**

**Raccordement**

Raccorder l'appareil et le transformateur à l'aide de la fiche mâle bipolaire. Visser la fiche fixement avec l'écrou d'accouplement.



**Mise en circuit de l'appareil :** brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.

**Mise hors service de l'appareil:** retirer la prise de secteur du transformateur.



**Remarque :**

Veiller à ce que l'alimentation en eau au niveau de la partie inférieure de l'appareil ne soit pas entravée.

**Nettoyage et entretien**

Dans gelée les truc doit être désinstaller. Réaliser une à travers nettoyage , le chèque les truc pour tort et élever les pomper trempé ou remplir et gelée - libérer. L'en fichage Mai pas être torrent! UNE glacial de les truc can être à la tête de à dommages-intérêts de les vertige corps et les pomper.

**Avant le début des travaux avec l'appareil, retirer les prises de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau!**

**Nettoyage de l'appareil**

Retirer la pompe correspondante vers le haut. Faire glisser le couvercle de la pompe latéralement et sortir la turbine. Nettoyer toutes les pièces à l'eau courante. Pour nettoyer la buse, retirer le support de buse du couvercle en effectuant une légère rotation.

**Assemblage de l'appareil**

Montage de l'appareil dans l'ordre inverse.

**Stockage/entreposage pour l'hiver**

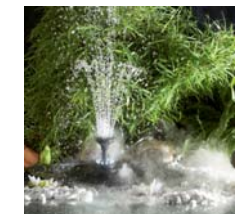
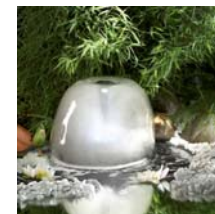
Il est nécessaire de désinstaller l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil. Conserver le FIAP Fountain Active immergé et à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau.

**Recyclage**

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

**Élimination des dérangements**

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne se met pas en circuit	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur Contrôler les conduites d'amenée
Hauteur de jet insuffisante	La turbine est bloquée ou encrassée Les ajutages sont colmatés	Nettoyer la turbine Nettoyer les ajutages
L'appareil flotte	L'enveloppe filtrante est encrassée	Nettoyer l'enveloppe filtrante
La LED ne fonctionne pas	Alimentation électrique interrompue Les contacts sur l'ampoule sont corrodés	Contrôler l'alimentation électrique Nettoyer les contacts





### Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

### Beoogd gebruik

De serie FIAP Fungal Active, verder apparaat genoemd, is een drijvende waterspelfontein met LED-verlichting en mistmaker. Gebruik het apparaat uitsluitend met normaal vijverwater bij een watertemperatuur van +4 °C tot +35 °C. Het apparaat is geschikt voor het gebruik in zwem- en badvijvers onder naleving van de nationale uitvoeringsvoorschriften en in waterbekkens op terrassen.

### Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

### CE-fabrikantenverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (2004/108/EC) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Veiligheidsinstructies

De firma FIAP heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

**Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

**Let op! Gevaar voor elektrische schokken! Zorg ervoor dat de omgeving van de kabelaansluitpunten droog is!**

Het toestel mag niet droog lopen. Natrillingen kunnen het keramische membraan kapot maken.

Leg de aansluitkabel aan op een zodanige plaats dat hij beschermd is, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F.

Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Gebruik kabels alleen in uitgerolde toestand.

Elektrische installaties bij tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de nationale en internationale



installatierichtlijnen. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje.

Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Haal de stekker uit het stopcontact! Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel.

**Let op!** Plaats de veiligheidstransformator minstens 2 m van de vijverrand vandaan en zorg ervoor dat hij niet onder water komt te staan. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten, die zich in het water bevinden, moet u van die apparaten altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

### Aanleg van elektriciteit volgens de voorschriften

Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Houd in het bijzonder rekening met de DIN VDE 0100 en DIN VDE 0702. Gebruik alleen kabels, die voor het buitengebruik zijn toegelaten en voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg ervoor dat de trafo beveiligd is met een aardlekbeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Sluit de trafo alleen aan als de elektrische gegevens van de stroomvoorziening overeenstemmen met de elektrische gegevens op het typeplaatje. Gebruik de trafo uitsluitend als deze is aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkend elektromonteur!

### Veilig gebruik van het apparaat

Houd het stopcontact en de stekker droog. Leg de aansluitsnoeren op een plaats waar deze beschermd liggen, zodat deze niet beschadigd raken. Draag de apparaten niet aan de aansluitsnoeren en trek niet aan deze snoeren. De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Gebruik de pomp nooit zonder dat er water door stroomt! Anders raakt de pomp onherstelbaar beschadigd. Verpomp nooit andere vloeistoffen dan water! Door andere vloeistoffen zou het apparaat onherstelbaar beschadigd kunnen raken. Maak het apparaat of onderdelen daarvan nooit open als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische wijzigingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen originele onderdelen en originele accessoires voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door erkende serviceafdelingen! Kijk nooit direct in de lichtbron van het apparaat. De lichtstraal is zo intensief, dat een blijvende beschadiging van het netvlies mogelijk is.

Als u het apparaat buiten plaatst, moet u een veilige afstand ten opzichte van brandbaar materiaal in acht nemen van minstens 50 cm. Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat. Het apparaat mag niet worden afgedekt. Brandgeaar! Plaats het apparaat zodanig dat het voor niemand een gevaar kan opleveren. Steek de aansluitstekker van de vijver mister in de contraststekker van de transformator. Steek de stekker van de transformator in het stopcontact. Controleer of de vijver mister naar behoren werkt. De ultrasone verstuiver mag enkel gebruikt worden als het membraan intact is. Bescherm het voedingsgedeelte tegen vocht. Zorg ervoor dat er geen water langs de leiding in het voedingsgedeelte terecht kan komen. Dit zou elektrische schokken of kortsluiting tot gevolg kunnen hebben. Houd geen voorwerpen of lichaamsdelen (vingers) tijdens het gebruik in de waterfontein boven het keramische membraan. In de directe omgeving van het membraan heerst er weliswaar een ongevraagde spanning, maar die kan lokaal toch pijn veroorzaken. Plaats de ultrasone verstuiver zo in het water, dat het water minstens 5 mm boven de waterpeilcontrole uitsteekt. Want enkel als het water deze minimale hoogte bereikt, functioneert de verstuiver. Bij een te laag waterpeil schakelt het toestel uit. De hoogte van de waterspiegel mag niet meer dan 50 mm (bij sommige modellen slechts 30 mm) boven de verstuiver staan. Als het verstuivingsvermogen bij het vullen van het water vermindert, verlaag het waterpeil dan een beetje. Sluit de ultrasone verstuiver met de bijgelverde vloedingsheid aan een





passend wisselstroomstopcontact aan. Met licht en kleur kunnen overigens heel stemmige effecten bereikt worden. Gemiddeld verstuift de ultrasone verstuiver per bedrijfsuur ca ¼ liter water (verstuiver met meerdere membranen naar verhouding meer). Het keramisch membraan is een slijtdeel. Zijn levensduur is afhankelijk van de gebruiksduur, de waterhardheid en de zuiverheid van het water. Het membraan vormt daarom geen onderdeel van de garantieverklaringen. Als het membraan defect is of als het nerveffect sterk vermindert, dan moet u het keramische membraan vervangen. Omdat deze membranen heel gevoelig zijn, moet u erop letten of het membraan geen krassen vertoont of op een andere manier beschadigd is.

**Opstellen, aansluiten en uitrichten**

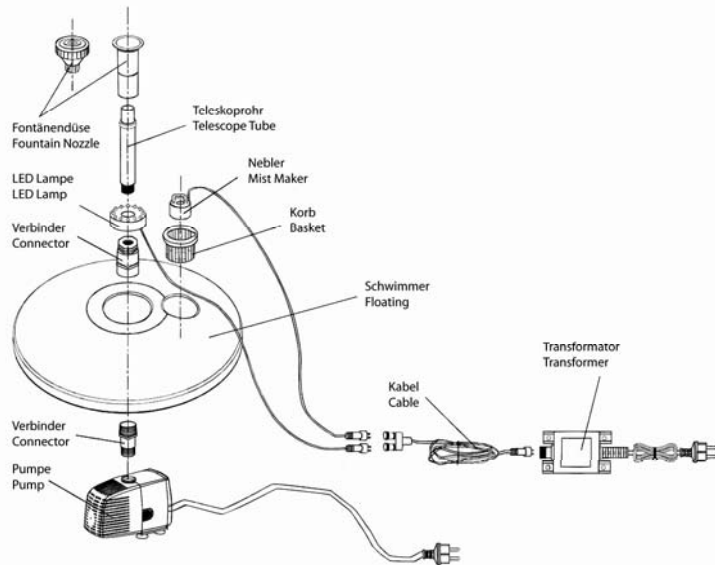
**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** De dood of zware verwondingen.

Bij het gebruik dient de trafo in een veiligheidsafstand van ten minste 2 m van de oever te worden opgesteld. Plaats de trafo droog en tegen spatwater beschermd op. Beveilig de trafo tevens tegen zonne-instraling (max. 40 °C).

**Aansluiten**

Verbind het apparaat en trafo met behulp van de tweepolige stekker. Schroef de stekker vast met de dopmoer.



**Ingebruikneming**

**Apparaat inschakelen:** Netstekker van de trafo in het stopcontact steken.

**Apparaat uitschakelen:** Netstekker van de trafo uit het stopcontact trekken.

**Aanwijzing:**

Let erop, dat de watertoevoer aan de onderkant van het apparaat niet wordt gehinderd.



**Reiniging en onderhoud**

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht! Gebruik voor het reinigen uitsluitend water en een zachte borstel. Let erop dat er geen vocht in het apparaat komt. Als u de goede werking van de installatie wilt behouden, raden we u aan om het toestel regelmatig schoon te maken, vooral de contact gevende metalen punt aan de waterpeilcontrole. Neem de verstuiver uit het waterreservoir en verwijder voorzichtig de afzettingen. Kalkafzettingen kunnen met gewone azijn verwijderd worden. Zorg ervoor dat de isolatie van de waterpeilcontrole niet beschadigd wordt.

**Voor werkzaamheden aan de apparaten de netstekkers van alle zich in het water bevindende apparaten eruit trekken!**

**Apparaat reinigen**

De betreffende pomp er naar boven toe aftrekken. Het pompdeksel er zijdelings aftrekken en het loopwiel eruit trekken. Alle delen onder stromend water reinigen. Voor het reinigen van de sproeier de sproeierhouder met een lichte draaiing uit het deksel nemen.

**Assemblage van het apparaat**

Apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

**Opslag en overwintering**

Bij vorst dient het apparaat gedeïnstalleerd worden. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen. Bewaar de FIAP Fountain Active ondergedompeld en vorstvrij in een bak met water. De stekker mag niet in het water liggen.

**Tot afval verwerken**

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

**Storingen verhelpen**

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp schakelt niet in	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren Toevoerleidingen controleren
Fontein spuit onvoldoende hoog	Loopwiel geblokkeerd of verontreinigd Stralers verontreinigd	Loopwiel reinigen Reinig de sproeiers
Apparaat drijft naar boven	Filterhouder verontreinigd	Filterkorf reinigen
LED brandt niet	Stroomtoevoer onderbroken Contacten op de lamp geoxideerd	Stroomtoevoer controleren Contacten reinigen





## E

**Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso**

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

**Uso conforme a lo prescrito**

La serie de construcción FIAP Fungal Active que se denomina a continuación equipo es un surtidor de fuente flotante con iluminación por LED con nebulizador. El equipo sólo se puede operar con agua de estanque normal a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C. El equipo se apropia para ser empleado en estanques, estanques para nadar y piscinas si se cumplen las prescripciones de construcción nacionales así como en recipientes de agua en terrazas.

**Uso no conforme a lo prescrito**

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado, el equipo puede poner en peligro las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de funcionamiento general.

**Declaración del fabricante CE**

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) así como la directiva de baja tensión (2006/95/EC). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

**Indicaciones de seguridad**

La empresa FIAP construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todas los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

**Atención! Peligro de choques eléctricos. Tenga en cuenta que los lugares de conexión de los cables estén secos.**

El equipo no debe utilizarse en estado seco. Las reverbeaciones pueden destruir la membrana de cerámica.

Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que satisfacer la norma DIN VDE 0620. Emplee las líneas sólo en estado desenrollado. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las



prescripciones de montaje nacionales e internacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos.

El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. Saque la clavija de la red! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión.

**Atención!** El transformador de seguridad se tiene que emplazar protegido contra inundación y tener una distancia mínima al borde del estanque de 2 m. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. Saque siempre la clavija de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

**Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Tenga sobre todo en cuenta las normas DIN VDE 0100 y DIN VDE 0702. Emplee sólo cables que estén autorizados para el uso exterior y cumplan la norma DIN VDE 0620. Garantice que el transformador esté protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA. Conecte el transformador sólo si los datos eléctricos de la alimentación de corriente coinciden con los datos eléctricos indicados en la placa de datos técnicos. Conecte el transformador siempre a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista.

**Operación segura del equipo**

Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red. Proteja las líneas de conexión para excluir daños. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. No opere nunca la bomba sin circulación de agua. La bomba se destruye. No transporte nunca otros líquidos a no ser agua. Otros líquidos pueden destruir el equipo. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales para el equipo. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No mire nunca directamente a la fuente de luz del equipo. La intensidad del rayo de luz podría dañar permanentemente la retina.

En caso de emplazarse el equipo sobre el nivel del agua se tiene que mantener una distancia de seguridad mínima de 50 cm del material combustible. Tenga en cuenta que el equipo esté en una posición segura. No está permitido cubrir el equipo. Peligro de incendio! Posicione el equipo de forma que no represente una fuente de peligro para ninguna persona. Una la clavija de conexión del charca nieblar con la hembrilla del transformador. Enchufe la clavija del transformador en el tomacorriente de red. Controle la función del charca nieblar de luz. El difusor ultrasónico sólo se debe poner en funcionamiento si la membrana está en perfecto estado. Proteja el bloque de alimentación frente a humedad. Preste atención a que a lo largo de la línea de alimentación no pueda penetrar agua en dicho bloque, pues ello podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito. Durante el funcionamiento no introduzca ningún objeto o parte del cuerpo (dedos) en la fuente de agua por encima de la membrana de cerámica, ya que alrededor de ésta hay una tensión baja que, aunque no resulta peligrosa, puede provocar dolor. Coloque el difusor ultrasónico en el agua de tal manera que el agua quede por lo menos 5 mm por encima del control del nivel de agua. Sólo si el agua alcanza este nivel mínimo funciona el atomizador. Si el nivel de agua es demasiado bajo, el equipo se desconecta. Por otro lado, el nivel de agua no debe superar los 50 mm (en algunas modelos sólo hasta 30 mm) por encima del atomizador. Si al rellenar agua disminuye el efecto atomizador, reduzca minimamente el nivel de agua. Por medio del bloque de alimentación suministrado conecte el difusor ultrasónico a una caja de enchufe de corriente alterna. Combinando luz y color se pueden obtener distintos efectos ambientales. El difusor ultrasónico difumina una media de ¼ litro de agua por hora de funcionamiento (el atomizador de membranas múltiples puede difuminar una cantidad mayor según el número de



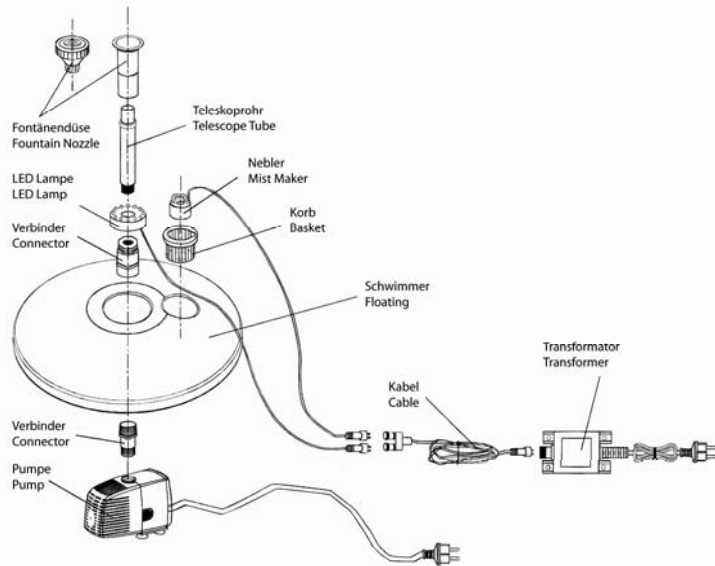
membranas). La membrana de cerámica sufre desgaste. Su vida útil depende del tiempo de funcionamiento, así como de la dureza y limpieza del agua. Por ello, la membrana no está incluida dentro de las prestaciones de garantía. Si la membrana no está en perfecto estado o si se reduce el efecto atomizador, cambie la membrana de cerámica por una nueva. Como estas membranas son muy frágiles preste atención a que no se rayen ni sufran ningún otro daño.

**Emplazamiento, conexión y alineación**  
**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves. El transformador se debe emplazar a una distancia de seguridad mínima de 2 m de la orilla. Emplace el transformador en un lugar seco y protegido contra las salpicaduras de agua. Proteja el transformador adicionalmente contra la radiación solar (máx. 40 °C).

**Conexión**

Conecte el equipo y el transformador mediante la clavija de dos polos. Atornille la clavija con la tuerca racor.



**Puesta en marcha**

**Conexión del equipo:** Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

**Desconexión del equipo:** Saque la clavija de red del transformador.

**Nota:**

Garantice que no se impida la entrada de agua en la parte inferior del equipo.



**Limpieza y mantenimiento**

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Ejecute los pasos de trabajo conforme al punto Sustitución del elemento luminiscente. Emplee sólo agua y un cepillo suave. Tenga precaución de que no entre humedad en el equipo. Para garantizar un funcionamiento correcto recomendamos limpiar el equipo con regularidad, especialmente las puntas de metal contactantes situadas en el control del nivel de agua. Retire el atomizador del recipiente de agua y elimine cuidadosamente las sedimentos. Los sedimentos de cal se pueden eliminar con vinagre normal. Preste atención a no dañar el aislamiento del control del nivel de agua. Debido a las mejoras técnicas del producto es posible que la ilustración difiera de lo aquí expuesto.

**Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.**

**Limpieza del equipo**

Saque la bomba correspondiente por arriba. Quite la tapa de la bomba por el lado y saque el rotor. Limpie todas las piezas bajo agua corriente. Para limpiar la boquilla saque el portaboquillas con un giro ligero de la tapa.

**Montaje del equipo**

Monte el equipo en secuencia contraria.

**Almacenamiento / Conservación durante el invierno**

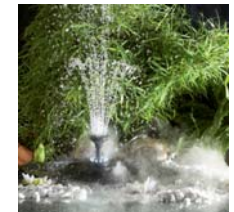
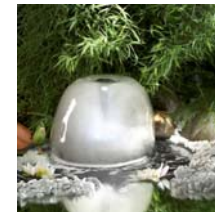
Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado. Guarde el FIAP Fountain Active sumergido en un recipiente con agua y protegido contra heladas. No sumerja la clavija de enchufe.

**Desecho**

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

**Eliminación de fallos**

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no se conecta	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Controle las líneas de alimentación
Altura del surtidor insuficiente	Rueda bloqueada o sucia Boquillas sucias	Limpie la rueda Limpie las boquillas
El equipo flota	Cubierta del filtro sucia	Limpie la carcasa de filtro
La LED no se ilumina	Está interrumpida la alimentación de corriente Contactos en el elemento luminiscente corroídos	Controle la alimentación de corriente Limpie los contactos





### Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

### Formålsbestemt anvendelse

Serien FIAP Fungal Active", herefter kaldet "apparatet", omfatter et springvand med LED-belysning og Nebler. Apparatet må udelukkende benyttes i normalt damvand med en vandtemperatur på mellem +4 °C og +35 °C.

Apparatet egner sig til anvendelse i damme, svømmebassiner og badesøer under hensyntagen til de nationale opstillingsforskrifter og til anvendelse i vandbassiner på terrasser.

### Ukorrekt anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

### CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EMC -direktiv (2004/108/EC) samt lavspændingsdirektivet (2006/95/EC). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Sikkerhedsanvisninger

Firmaet FIAP har konstrueret dette apparat iht. til seneste teknologi og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan denne enhed medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges. **Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!**

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis den håndteres usagkyndigt.

**OBS! Risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der er tørt omkring de steder, hvor kablerne tilsluttes.**

Apparatet må ikke lobe tort. Eftersvingninger kan ødelægge keramikmembranen.

Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der er godkendt til udendørs brug. Nettleitningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med koden H05RN-F. Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620. Sørg for, at ledningerne er viklet helt ud, når de tages i brug. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde de nationale og internationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med dem på typeskiltet.

Hvis et kabel eller huset er defekt, må enheden ikke bruges! Træk netstikket ud! Enheden må ikke bæres eller trækkes i tilslutningsledningen.

**OBS!** Sikkerhedstransformatoren skal være sikret mod oversvømmelse og skal have en minimumsafstand på 2 m til bassinets kant. Åbn aldrig enhedens hus eller dertil hørende dele,



medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Træk altid netstikket ud til alle apparater, der er nede i vandet, og til denne enhed, før du udfører arbejder på enheden! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!

### Forskriftsmæssige elektriske installationer

Elektriske installationer ved hoveddammen skal imødekomme internationale og nationale opsætningsbestemmelser. Vær især opmærksom på DIN VDE 0100 og DIN VDE 0702. Anvend kun kabler, der er beregnet til udendørs brug og som opfylder kravene i DIN VDE 0620. Vær sikker på at transformeren er sikret via en fejlstrømssikringsanordning med en fejlstrømmåling på max. 30 mA. Tilslut kun transformeren, når strømforsyningsens elektriske data stemmer overens med de elektriske data på typeskiltet. Anvend kun transformeren i en forskriftsmæssigt installeret stikdåse. Ved spørgsmål og problemer skal du for din egen sikkerheds skyld henvende dig til elektroafgølf.

### Sikker brug af apparatet

Hold stikdåsen og netstikket tørt. Læg t Ailslutningsledningerne beskyttede, så beskadigelser udelukkes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af ledningen skal apparatet bortskaffes. Brug aldrig pumpen uden vandgennemløb. Pumpen bliver ødelagt. Anvend aldrig andre væsker end vand. Andre væsker kan ødelægge apparatet. Åbn aldrig apparatet eller de tilhørende dele, hvis ikke der henvises udtrykkeligt til det i brugsanvisningen. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele- og tilbehør til apparatet. Få kun foretaget reparationer af autoriserede kundebetjeningssteder. Kig aldrig direkte ind i apparatets lyskilde. Lysstrålen er så intens at en mulig varig skade på nethinden er mulig.

Ved opstilling over vandet skal man overholde en sikkerhedsafstand på mindst 50 cm til brændbart materiale. Sørg for, at enheden står sikkert. Det er ikke tilladt at overdække enheden. Brandfare! Anbring enheden sådan, at den ikke er til fare for nogen. Hvis enheden skal anvendes i dammen, skal den fastgøres på et egnet underlag ved hjælp af svingbøjlen. Sæt laget nebulo forbindelsesstik i bøsningen på transformatoren. Sæt transformatorens stik i stikkontakten. Kontroller, at laget nebulo virker. Ultralydforstøveren må kun anvendes med intakt membran. Beskyt netdelen mod fugt. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i netdelen langs med tilførselsledningen. Det kan forårsage elektrisk stød eller kortslutning. Undgå at holde genstande eller kroppsdele (fingre) ned i vandfontænen over keramikmembranen, mens den er i brug, da der i membranens nærmeste omgivelser opstår en lav, ufarlig spænding, der dog kan forårsage lokale smerter. Anbring ultralydforstøveren således i vandet, at vandet når mindst 5 mm op over vandstandskontrollen, for forstøveren fungerer først, når vandet har denne minimumhøjde. Hvis vandstanden er for lav, lobler apparatet fra. Vandniveauet bar dog ikke befinde sig mere end 50 mm (i forbindelse med nogle modeller kun indtil 30 mm) over forstøveren. Hvis forstøvingseffekten aftager, når der fyldes vand i, skal vandstanden reducere lidt. Tilslut ultralydforstøveren til en egnet vekselstrømstikdåse ved hjælp af den vedlagte netdel. Der kan desuden frembringes meget stemningsfyldte effekter med lys og farve. Ultralydforstøveren forstøver i gennemsnit ca. ¼ liter vand pr. driftstid (forstøvere med flere membraner tilsvarende mere). Keramikmembranen er en slidde. Dens holdbarhed er afhængig af driftsid og af vandets hårdhed og renhed. Derfor er membranen ikke omfattet af garantiydelse. Hvis membranen er defekt, eller tågeeffekten er stærkt reduceret, bør De udskifte keramikmembranen med en ny. Da membraner er meget følsomme, skal De sørge for, at membranens hverken ridses eller på anden måde beskadiges.

### Opstilling, tilslutning og indstilling

#### Advarsel! Farlig elektrisk spænding.

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

Under brug skal transformatoren opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra bredden. Anbring transformatoren på et tørt sted, hvor den står beskyttet imod vandsprøjt. Beskyt desuden transformatoren imod direkte sollys (maks. 40 °C).

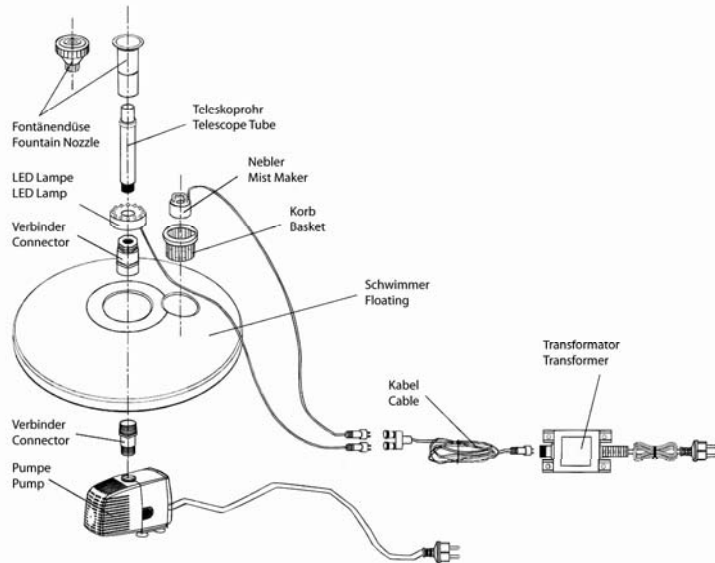


**OBS:**

Sørg for, at vandtilførslen på apparatets underside ikke hindres.

**Tilslutning**

Forbind apparatet og transformatoren ved hjælp af stikket med de to poler. Sørg derefter for, at stikket er skruet godt fast ved hjælp af kapselmøtrikken.



**Ibrugtagning**

**Tænd for apparatet:** Stik transformatorens strømstik ind i stikdåsen.

**Sluk for apparatet:** Træk transformatorens strømstik ud.

**Rengøring og vedligeholdelse**

Følg sikkerhedsanvisningerne! Udfør de arbejdsstrin, der står beskrevet ved udskiftning af lyskilden. Brug kun vand og en blød børste. Pas på, at der ikke kommer fugt ind i enheden. For at opretholde funktionen anbefaler vi regelmæssig rengøring, især af de ledende metalspidser på vandstandskontrollen. Tag forstøveren op af vandbeholderen, og fjern forsigtigt afejringerne. Kalkaflejringer kan fjernes med almindelig eddike. Sørg for, at vandstandskontrollens isolering ikke beskadiges. Som følge af tekniske forbedringer af produktet kan der være afvigelser fra illustrationen. **Før du påbegynder arbejdet med apparatet, bør alle stik, der befinder sig i vandet, trækkes ud!**

**Rengør apparatet**

Træk den pågældende pumpe opad. Træk pumpens låg af ved at trække det ud til siden og træk løbehjulet ud. Rengør alle delene under rindende vand. For at rengøre dysen tages dyseholderen ud af låget ved at dreje den let.

**Samling af apparatet**

Samling af apparatet i omvendt rækkefølge.



**Opbevaring/overvintring**

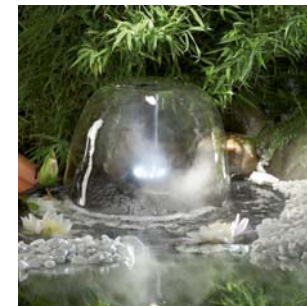
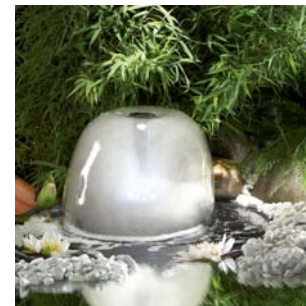
Ved frostgrader skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt og undersøg, om det er beskadiget. Opbevar FIAP Fountain Active under vandet og fri for frost i en beholder med vand. Stikket må ikke komme under vand.

**Bortskaffelse**

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

**Afhjælpning af fejl**

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Netspændingen mangler	Efterprøv netspændingen Kontroller tilførselsledning
Fontænehøjde utilstrækkelig	Løberingen er blokeret eller tilsmudset Dyserne er tilsmudsede	Rengør løbehjulet Rengør dyserne.
Apparatet svømmer op	Filterskålen er stoppet	Rengør filterskålen
LED lyser ikke	Strømtilførslen er afbrudt Kontakterne på lyskilden er korroderet	Kontroller strømtilførslen Rens kontakterne





### Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Model FIAP Fungal Active, zwany dalej urządzeniem, jest pływającą fontanną wodną z oświetleniem diodowym i tworzy mgłę. Urządzenie może być stosowane wyłącznie w czystej wodzie stawowej przy temperaturze wody od +4°C do +35°C. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w oczkach wodnych, basenach pływackich i kąpielowych, pod warunkiem przestrzegania krajowych przepisów budowlanych, a także w tarasowych zbiornikach wodnych.

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

### Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (2004/108/EC) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (2006/95/EC). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

### Przepisy bezpieczeństwa pracy

Urządzenie to zostało wyprodukowane przez firmę FIAP zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić źródło zagrożenia dla osób i dóbr materialnych, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa pracy.

**Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznaly się z niniejszą instrukcją użytkowania!**

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

**Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Zwrócić uwagę, aby miejsca podłączenia kabla znajdowały się w suchym miejscu.**

Jrządzenie nie może pracować na sucho. Drgania wtórne mogą zniszczyć membranę ceramiczną. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe



o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Przewody użytkować tylko w stanie rozwiniętym. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel przyłączeniowy. **Uwaga!** Transformator zabezpieczający należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu, w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć jego wtyczkę jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

### Instalacje elektryczne zgodne z przepisami

Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy w szczególności przestrzegać norm DIN VDE 0100 i DIN VDE 0702. Stosować tylko kable przeznaczone do użytku zewnętrznego i spełniające normę DIN VDE 0620. Upewnić się, że transformator jest zabezpieczony przez wyłącznik ochronny prądowy z nominalnym prądem uszkodzeniowym o wartości maksymalnej 30 mA. Transformator należy podłączać tylko wtedy, gdy specyfikacja elektryczna sieci jest zgodna ze specyfikacją elektryczną podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Do eksploatacji transformatora potrzebne jest gniazdo sieciowe zainstalowane według obowiązujących przepisów. W razie pojawienia się problemów i wątpliwości proszę zwrócić się - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

### Bezpieczna eksploatacja urządzenia

Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym. Przewody przyłączeniowe poprowadzić tak, aby były całkowicie zabezpieczone przed uszkodzeniami. Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewody sieciowe. Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Pompa nie może pracować, kiedy nie przepływa przez nie woda. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie tłoczyć przez urządzenie żadnych innych cieczy niż woda! Inne ciecze mogą zniszczyć urządzenie. Obudowę lub podzespoły otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie wprowadzać przeróbek technicznych w urządzeniu. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia. Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu. Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła emitowanego przez urządzenie. Promień światła jest tak intensywny, że może spowodować trwałe uszkodzenie siatkówki.

W razie ustawienia w sposób niezanurzony należy zachować odległość przynajmniej 50 cm od materiałów łatwopalnych. Zapewnić wystarczającą stateczność. Zakładanie osłon na urządzenie nie jest dopuszczalne. Zagrożenie pożarowe! Ustawić urządzenie w takim miejscu, aby dla nikogo nie stanowiło ono zagrożenia. W przypadku zastosowania urządzenia w stawie przymocować je za pomocą pałaka odchylnego do odpowiedniego podłoża. Włożyć wtyczkę połączeniową basen mglisty do gniazdka transformatora. Włożyć wtyczkę transformatora do gniazdka sieciowego. Skontrolować działanie basen mglisty. Dyfuzor ultradźwiękowy wolno stosować jedynie ze sprawną membranę. Zasilacz sieciowy należy chronić przed wilgocią. Zwrócić uwagę, aby do zasilacza sieciowego nie splywała woda wzdłuż przewodu zasilającego. Magłoby to spowodować przebicie lub zwarcie. W czasie pracy urządzenia nie zbliżać żadnych przedmiotów ani części ciała (pake rąk) do fontanny wodnej nad membranę ceramiczną, ponieważ w bezpośrednim sąsiedztwie membrany istnieją nagle, niegroźne napięcie, które miejscowa może być jednak bolesne. Dyfuzor ultradźwiękowy należy tak umieścić w wodzie, aby powierzchnia wody znajdowała się przynajmniej 5 mm powyżej czujnika poziomu wody. Zamgławiacz funkcjonuje tylko wtedy, gdy zachowany jest wymagany minimalny

poziom wody. Przy zbyt niskim poziomie wody urządzenie się wyłącza. Z drugiej strony wysokość poziomu wody nie powinna wynosić więcej niż 50 mm (w przypadku niektórych modeli tylko 30 mm) powyżej zamglawiacza. Jeżeli podczas nalewania wody spadnie wydajność tworzenia się mgiełki, należy nieznacznie obniżyć poziom wody. Dyfuzor ultradźwiękowy przyłączyć za pomocą dołączonego zasilacza sieciowego do odpowiedniego gniazda wtykowego prądu zmiennego. Za pomocą światła i barw można ponadto uzyskać nastrojowe efekty. Dyfuzor ultradźwiękowy rozpyla na godzinę średnio ok. ¼ litra wody (zamglawiacz wielomembranowy odpowiednio więcej). Membrana ceramiczna jest częścią zużywającą się. Jej trwałość zależy od okresu eksploatacji, twardości wody. Membrana nie podlega dlatego gwarancji. Jeśli membrana ulegnie uszkodzeniu lub znacznie obniży się wydajność rozpylania mgiełki, należy wymienić membranę ceramiczną. Ponieważ membrany te są bardzo czułe, należy uważać, aby membrana nie została zarysowana albo w inny sposób uszkodzona. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy! Używać tylko wody i miękkiej szczoteczki. Zwrócić uwagę, aby do urządzenia nie przedostała się woda. W celu zapewnienia długotrwałej funkcji urządzenia zalecamy regularne czyszczenie, a w szczególności metalowej końcówki stylowej przy czujniku poziomu wody. Wyjąć zamglawiacz ze zbiornika na wodę i ostrożnie usunąć osady. Osady wapienne można usunąć normalnym octem. Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić izolacji czujnika poziomu wody. Drobne odstępstwa od rysunku są możliwe z uwagi na ciągłe wprowadzanie innowacji technicznych produktu. Ultrazwukowy dyfuzer se smí používat pouze s neporušenou membránou. Chraňte zařízení před mrazem. Ujistěte se, že elektronika nepřijde do styku s vodou, jinak dojde k elektrickému zkratu. Během používání zařízení neponořujte žádné předměty ani se nedotýkejte vodní fontány nad keramickou membránou. Kolem membrány se tvoří indukční napětí, které není nebezpečné životu, ale může způsobit bolest. Umístěte ultrazvukový difuzér nejméně 5 mm nad monitor vodní hladiny. Difuzér pracuje pouze s touto minimální hodnotou hladiny vody. Pokud voda klesne, zařízení se vypne. Vodní hladina by neměla přesáhnout 50mm nad difuzér (u některých modelů pouze do 30mm). Při výskytu mlhy se vodní hladina snižuje a je nutné upravit hladinu vody na požadovanou hodnotu. Zasuňte elektrickou přípojku do vhodné zásuvky. Světlo a barvy mohou být také využity k různým zajímavým efektům. Průměrně rozšíří ultrazvukový difuzér přibližně ¼ litru vody za hodinu. Příležitostně se může přidat malé množství parfému nebo 2-3 kapky esenciálního oleje pro vytvoření příjemné vůně v pokoji. Keramická membrána je považována za provozní materiál, který se používáním opotřebává. Životnost membrány je v závislosti na provozních hodinách, tvrdosti a čistotě vody. Z těchto důvodů se na membránové zařízení garance nevztahuje. Pokud se membrána poškodí nebo se sníží mlhový efekt, vyměňte keramickou membránu za novou. Dbejte opatrnosti při výměně membrány, aby se nepoškodila.

**Ustawianie, podłączanie i regulacja**

**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia. Podczas stosowania transformator musi być ustawiony w bezpiecznej odległości, co najmniej 2 m od brzegu. Transformator należy zawsze ustawiać w suchym miejscu i zabezpieczyć przed rozpryskami wody. Transformator należy dodatkowo zabezpieczyć przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (maks. 40°C).

**Podłączanie**

Połączyć urządzenie i transformator dwubiegunową wtyczką. Przykręcić wtyczkę nakrętką złączkową.

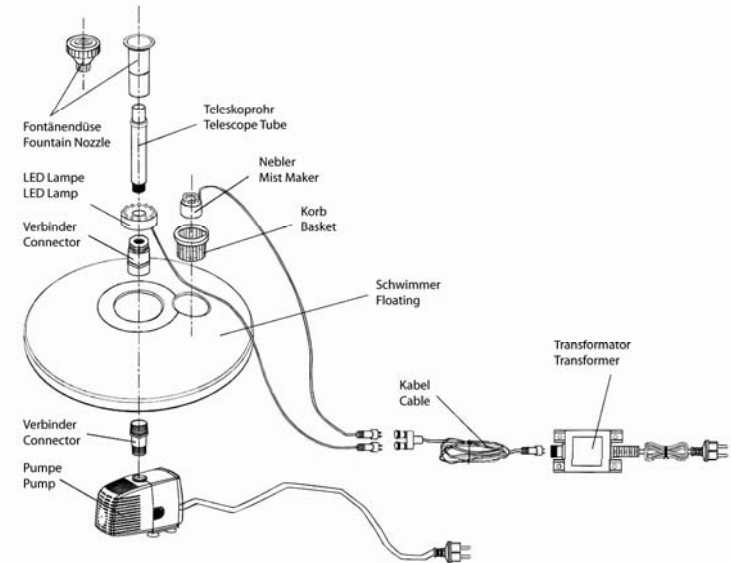
**Uruchomienie**

**Włączanie urządzenia:** Wtyczkę sieciową transformatora podłączyć do gniazda sieciowego.

**Wyłączanie urządzenia:** Odłączyć wtyczkę sieciową transformatora.

**Wskazówka:**

Zwrócić uwagę, aby nie utrudnić dopływu wody do dolnej części urządzenia!



**Czyszczenie i konserwacja**

Urządzenie musi zostać odinstalowane, gdy na zewnątrz jest mróz. Wyczyść dokładnie pompę i sprawdź czy nie została uszkodzona. Przechowuj zanurzoną w pomieszczeniu, gdzie temperatura wynosi powyżej 0°C. Wtyczka nie może być zanurzona! Mróz może zniszczyć urządzenie oraz uszkodzić obudowę pompy. Aby se zařízení udrželo v řádném chodu, doporučujeme pravidelné čištění, zvláště pak kovového úchytu, který zajišťuje kontakt s monitorem na vodní hladině. Vyjměte difuzér z vody a opatrně odstraňte usazeniny. Usazený vápník vyčistěte octovou vodou. Během čištění dbejte opatrnosti, aby nedošlo k poškození izolace monitoru vodní hladiny.

**Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć wtyczki sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń!**

**Czyszczenie urządzenia**

Wybrana pompę wyjąć do góry. Pokrywę pompy zdemontować, przesuwając ją w bok i wyjąć wirnik. Wszystkie części wyczyścić pod bieżącą wodą. W celu wyczyszczenia dyszy, wyjąć z pokrywy osadę dyszy poprzez lekki obrót.

**Montaż urządzenia**

Urządzenie zmontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

**Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym**

Jeśli temperatura jest ujemna, urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Urządzenie FIAP Fountain Active należy przechowywać zanurzone w zbiorniku z wodą, zabezpieczone przed mrozem. Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać wtyczki w wodzie!

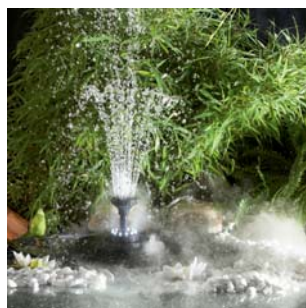
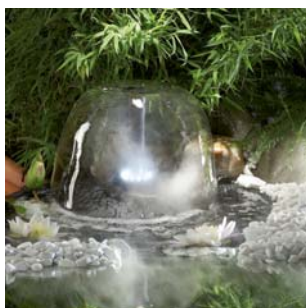


**Usuwanie odpadów**

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

**Usuwanie usterek**

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe Skontrolować przewody
Niewystarczająca wysokość fontanny	Wirnik zablokowany lub zabrudzony Dysze zabrudzone	Oczyszczyć wirnik Wyczyścić dysze
Urządzenie ma poślizg hydrodynamiczny	Zanieczyszczona obudowa filtra	Wyczyścić obudowę filtra
LED nie świeci się	Brak zasilania prądowego Skorodowane styki żarówki	Skontrolować zasilanie prądowe Oczyszczyć styki



**CZ**

**Pokyny k tomuto Návodu k použití**

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

**Použití v souladu s určeným účelem**

Typová řada FIAP Fungal Active, která je zmiňována u dalšího přístroje, je plovoucí vodní hrající fontána s LED osvětlením o Mlhovač. Přístroj smí pracovat pouze s běžnou vodou jezírka o teplotě od +4 °C do +35 °C. Přístroj je vhodný k umístění do jezírek a do jezírek, ve kterých se plave a koupe při dodržení vnitrostátních zřizovacích předpisů a do vodních nádob na terasách.

**Použití v rozporu s určeným účelem**

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

**CE Prohlášení výrobce**

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (2004/108/EC) a směrnice k nízkému napětí (2006/95/EC) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

**Bezpečnostní informace**

FIAP vyrobil tento výrobek v souladu s aktuálním stavem v oboru umění a bezpečnostními podmínkami. Jiné než-li doporučené využití a zacházení s výrobkem, může způsobit poranění. Berte na vědomí uvedené bezpečnostní instrukce.

**Z bezpečnostní důvodů, nesmí s výrobkem zacházet děti a osoby mladší 16-ti let, stejně tak není dovoleno manipulovat s výrobkem osobám, kteří nemohou rozpoznat možné nebezpečí nebo nejsou seznámeni s provozními instrukcemi.** Uschovejte provozní manuál na bezpečném místě. Pokud je výrobek předáván jiné osobě, dbejte na předání provozního manuálu. Manipulace a provoz tohoto výrobku musí být pouze v souladu s instrukcemi v tomto manuálu. Výrobek může při styku s vodou a elektrickým napětím způsobit šok, poranění končetin. Dbejte na správné použití a propojení s elektrickým proudem.

**Upozornění! Nebezpečí elektrického šoku. Ujistěte se, že kabel i okolí při umístění výrobku jsou suché.**

Nenechte zařízení v provozu na suchu. Vibrace mohou nenahraditelně poškodit keramické membrány. Chraňte kabel! Používejte kabel určený pro venkovní použití. Ujistěte se, že přípojka není menší než gumový potah s identifikací H05RN-F. Nepoužívejte poškozený kabel. Elektrická instalace v zahradních jezírkách a plovacích jezírkách musí být v souladu s národními a mezinárodními podmínkami platnými pro instalaci. Před instalací zkontrolujte soulad elektrických dat výrobku a dodavatele elektřiny. Nikdy neprovozujte výrobek pokud jsou kabel nebo zařízení poškozené. V případě poškození odpojte výrobek z elektřiny. Neberte ani nepřenašejte výrobek za propojovací kabel.

**Upozornění!** Instalujte bezpečnostní transformátor na místo chráněné před vodou a zajistěte minimální odstup 2m od kraje jezírka. Nikdy nerozebírejte výrobek nebo jeho části! Vždy odpojte



propojovací kabel z elektřiny, pokud chcete s výrobkem manipulovat. Pro Vaše bezpečí, konzultujte připojení zařízení s profesionálním elektrikářem.

**Elektrické instalace odpovídající předpisům**

Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Dodržujte zejména předpisy DIN VDE 0100 a DIN VDE 0702. Používejte pouze kabely, které jsou povoleny pro venkovní použití a odpovídají předpisům DIN VDE 0620. Zajistěte, aby trafo bylo jističnou ochrannou chybného proudu omezovacím chybným proudem maximálně 30 mA. Trafo připojte pouze tehdy, pokud souhlasí elektrické údaje napájení s elektrickými údaji na typovém štítku. Čerpadlo připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky.

**Bezpečný provoz přístroje**

Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou. Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jejich poškození. Nenoste, nebo netahejte přístroj za připojovací vedení. Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Čerpadlo nikdy neprovozujte bez průtoku vody. Došlo by ke zničení čerpadla. Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu. Jiné kapaliny mohou přístroj zničit. Neotevírejte nikdy kryt nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Na čerpadle nikdy neprovádějte žádné technické úpravy. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a originální příslušenství. Nechte opravy provádět jen autorizovanými místy zákaznického servisu. Nikdy se nedívejte přímo do světelného zdroje přístroje. Světelný paprsek je tak intenzivní, že hrozí trvalé poškození sítnice.

Dodržujte bezpečnostní odstup alespoň 50cm od hořlavého materiálu. Ujistěte se o bezpečném umístění. Zařízení nezakrývejte. Nebezpečí požáru! Umístěte zařízení tak, aby se o něj nemohl nikdo zranit. Připojte zástrčku jezírkového rozprašovače do zásuvky transformátoru. Připojte transformátor do elektrické zásuvky. Zkontrolujte funkci jezírkového rozprašovače. Ultrazvukový rozprašovač smí být použit pouze s membránami. Chraňte zařízení před mrazem. Ujistěte se, že voda nemůže poškodit elektrický přívodní kabel.

To by mohlo způsobit elektrický šok nebo zkrat. Pokud je zařízení v provozu, nedotýkejte se vodní fontány nad keramickými membránami, jelikož zde vzniká nízké napětí, které není nebezpečné, ale může způsobit bolest. Umístěte ultrazvukový rozptylovač-difusér do vody tak, aby byl alespoň 5mm nad monitorem vodní hladiny. To je z toho důvodu, že rozptylovač může pracovat pouze v případě této minimální úrovně. Pokud se hladina vody sníží, zařízení se vypne. Nicméně, vodní hladina by neměla být více než 50mm (u několika modelů pouze 30mm) nad difusérem. Pokud se sníží vytváření mlhového efektu, upravte lehce množství vody. Připojte zástrčku ultrazvukového difuséru do příslušné zásuvky.

Světlo a barvy mohou být použity také k vytvoření zajímavých efektů. V průměru rozptýlí ultrazvukový difusér přibližně ¼ litru vody (difusér s několika více membránami více) za hodinu. Příležitostně se může přidat malé množství parfému nebo 2-3 kapky esenciálního oleje pro vytvoření příjemné vůně v pokoji. Keramická membrána je považována za provozní materiál, který se používáním opotřebovává. Životnost membrány je v závislosti na provozních hodinách, tvrdosti a čistotě vody. Z těchto důvodů se na membránové zařízení garance nevztahuje. Pokud se membrána poškodí nebo se sníží mlhový efekt, vyměňte keramickou membránu za novou. Dbejte opatrnosti při výměně membrány, aby se nepoškodila.

**Sestavení, propojení a postavení**

**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

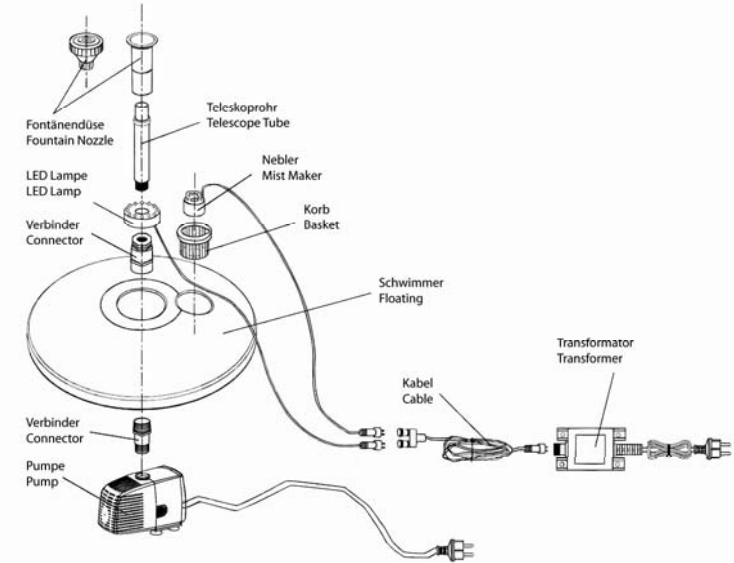
**Možné následky:** Smrt nebo těžká zranění. Při používání musí být transformátor postaven v bezpečné vzdálenosti nejméně dvou metrů od břehu. Transformátor sestavte suchý a chraňte ho před odstříkující vodou. Chraňte transformátor rovněž před slunečním zářením (max. 40 °C).

**Upozornění:**

Dejte pozor, aby na spodní straně přístroje nic nebránilo přítoku vody!

**Připojení**

Pomocí dvoupólového konektoru propojte přístroj s transformátorem. Konektory pevně spojte přišroubováním převlečné matice.



**Uvedení do provozu**

**Nastavení přístroje:** Zasuňte síťovou zástrčku transformátoru do elektrické zásuvky.

**Vypnutí přístroje:** Vytáhněte síťovou zástrčku transformátoru.

**Čištění a údržba**

Dodržujte bezpečnostní instrukce! K čištění používejte pouze vodu a měkký kartáč. Do zařízení se nesmí dostat žádné vlhky. Aby se zařízení udrželo v řádném chodu, doporučujeme pravidelné čištění, zvláště pak kovového úchytu, který zajišťuje kontakt s monitorem na vodní hladině. Vyjměte difuzér z vody a opatrně odstraňte usazeniny. Usazený vápník vyčistěte octovou vodou. Během čištění dbejte opatrnosti, aby nedošlo k poškození izolace monitoru vodní hladiny.

**Než začnete pracovat se síťovou zástrčkou přístroje, vyjměte z vody všechny přístroje, které se nacházejí ve vodě!**

**Čištění přístroje**

Příslušnou pumpu vytáhněte směrem vzhůru. Kryt pumpy odtáhněte na stranu a vytáhněte oběžné kolo. Všechny části očistěte pod tekoucí vodou. K očištění trysky vyjměte lehkým kruživým pohybem držák trysky z krytu .

**Sestavení přístroje**

Opačným postupem přístroj opět sestavíte.



**Uložení / Přezimování**

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné očištění a zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Uschovávejte FIAP Fountain Active ponořený v nádrži s vodou a nezamrznutý. Do zástrčky se nesmí dostat voda!

**Likvidace**

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

**Odstraňování poruch**

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nespíná	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Zkontrolujte přívodní vedení
Nedostatečná výška fontány	Oběhové kolo je zablokované nebo znečištěné Trysky jsou znečištěné	Vyčistit rotor Vyčistěte trysky
Přístroj prokluzuje	Miska filtru je znečištěná	Vyčistit misku filtru
LED nesvítí	přešuný elektrický obvod kontakt u žárovek je zkorodovaný	zkontrolujte kabely vyčistěte kontakty



**RU**

**Инструкции по эксплуатации**

Прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием изделия. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия. Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче изделия новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с изделиями допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

**Использование по назначению**

Серия фонтанов FIAP Fungal Active - именуемых в дальнейшем изделие представляет собой фонтан с подсветкой на светодиодах и генератором тумана. Фонтан следует эксплуатировать только в нормальной прудовой воде с температурой от +4 °C до +35 °C. Фонтан подходит для установки в прудах для купания, при соответствующих национальных инструкциях для монтажников, а также в водоемах имеющихся в патио (внутреннем дворе).

**Использование не по назначению**

Если изделие использовать не по назначению и неправильно, оно может представлять опасность для людей. При использовании изделия не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют законную силу.

**Сертификаты изготовителя**

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (2004/108/ЕС) EMC, а также директиве (2006/95/ЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

**Информация по безопасной эксплуатации**

Компания FIAP создала это изделие согласно последним достижениям техники и действующим правилам техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, от этих изделий могут произойти опасности для людей и имущества, если их использовать неправильно или не в соответствии с их назначением, или если игнорировать инструкции по технике безопасности.

**По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием! Опасность определяется комбинацией воды и электричества.**

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче изделия новому владельцу, передайте также и инструкцию. Эксплуатация изделия допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать.

**Внимание! Опасность удара током. Убедитесь, что соединительные элементы силового кабеля сухие.**

Не допускайте, чтобы изделие работало без воды. Колебания могут серьезно повредить керамическую мембрану.

При прокладке силового кабеля в земле, защитите его, чтобы избежать повреждения.

Используйте только кабели для применения на открытом воздухе. Поперечное сечение

электрических кабелей должно быть не меньшим, чем у силового кабеля H05RN-F в резиновой



оболочке. Силовые кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Используйте только неповрежденные кабели. Электрические сооружения в садовых прудах должны отвечать международным и национальным инструкциям, действующим для монтажников. Сравните электрические характеристики подключаемой сети с характеристиками указанными на пластинке прикрепленной к изделию. Характеристики должны совпадать. Никогда не эксплуатируйте изделие, если поврежден кабель или корпус! Отключите электропитание! Не носите и не тяните изделие за силовую кабель. Электрическое подключение изделий, устанавливаемых в прудах для купания или садовых прудах должно отвечать национальным и международным инструкциям для монтажников. **Внимание!** Устанавливайте безопасный трансформатор в месте, защищенном от затопления на минимальном расстоянии 2м от кромки пруда. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не допускается инструкцией по эксплуатации. Перед выполнением работ с изделием всегда отключайте электропитание изделия и всех приборов, расположенных в воде! Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком!

**Правильное подключение электропитания**

Электрические сооружения в садовых прудах должны отвечать международным и национальным инструкциям, действующим для монтажников. Особенно придерживайтесь стандартов DIN VDE 0100 и DIN VDE 0702. Используйте только кабели для применения на открытом воздухе и отвечающие стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что трансформатор оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА.. Подключайте трансформатор к сети, только когда электрические данные электропитания идентичны электрическим данным, указанным на пластинке прикрепленной к изделию. Эксплуатируйте трансформатор, только если он подключен к сети через хорошо подогнанный соединитель. Для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с компетентным электриком, когда Вы имеете вопросы или сталкиваетесь с проблемами.

**Безопасная эксплуатация изделия**

Сохраняйте электрические соединения сухими. Силовые кабели прокладывайте так, чтобы исключить повреждение. Не носите или тяните изделия за силовую кабель. Силовые кабели не могут быть заменены. Если кабель поврежден, изделие следует утилизировать. Никогда не запускайте насос без воды! Иначе насос сломается. Никогда не используйте насос для иных кроме воды жидкостей. Другие жидкости могут разрушить изделие. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не допускается инструкцией по эксплуатации. Никогда не проводите технические модификации изделия. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для изделия. Выполняйте ремонт только в уполномоченных пунктах обслуживания. Никогда не смотрите непосредственно на источник света изделия. Интенсивность легкого луча может безвозвратно повредить сетчатку. При установке соблюдайте безопасное расстояние, по крайней мере, 50 см от горячего материала. Обеспечьте безопасное размещение. Не накрывайте изделие. Опасность пожара! Размещайте изделие так, чтобы оно ни для кого не представляло опасности. Подключите генератор тумана к трансформатору. Подключите трансформатор к электропитанию. Проверьте функции генератора тумана. Ультразвуковым распылителем можно управлять только с неповрежденной мембраной. Защитите источник электропитания от мороза. Удостоверьтесь, что никакие стекающие водные потоки не попадут на источник электропитания. Это может вызвать удар током или короткое замыкание. В то время как устройство работает, не опускайте никаких предметов и не протягивайте руки в водный фонтан выше керамической мембраны, так как там присутствует низковольтное напряжение вокруг мембраны, которое, даже если не опасно, может вызвать ограниченную боль. Поместите ультразвуковой распылитель в воду так,



чтобы он был, по крайней мере, на 5 мм выше указателя уровня воды. Потому что распылитель может работать, только если вода достигает этого минимального уровня. Если уровень воды упадет слишком низко, изделие выключится. Однако, уровень воды не должен быть больше чем на 50 мм (в нескольких моделях только до 30 мм) выше распылителя. Если образование тумана уменьшится, немного уменьшите поток воды. Подключите источник электропитания ультразвукового распылителя к подходящему гнезду переменного тока. Чтобы достигнуть интересных эффектов, можно также использовать свет и цвет. В среднем, ультразвуковой распылитель распыляет приблизительно ¼ литра воды (распылитель с несколько большей мембраной соответственно больше) за час работы. В случае необходимости, Вы можете иногда добавлять небольшое количество духов или две-три капли эфирного масла, чтобы создать приятный аромат. Керамическая мембрана подвержена износу. Срок ее службы зависит от времени работы, чистоты и жесткости воды. Поэтому на мембрану гарантия не выдается. Если мембрана получает повреждение или в большой степени снижается эффект образования тумана, замените керамическую мембрану новой. Так как мембрана очень чувствительна, Вы должны удостовериться, что она не поцарапана или повреждена каким-либо другим способом.

**Установка, подсоединение и наладка**

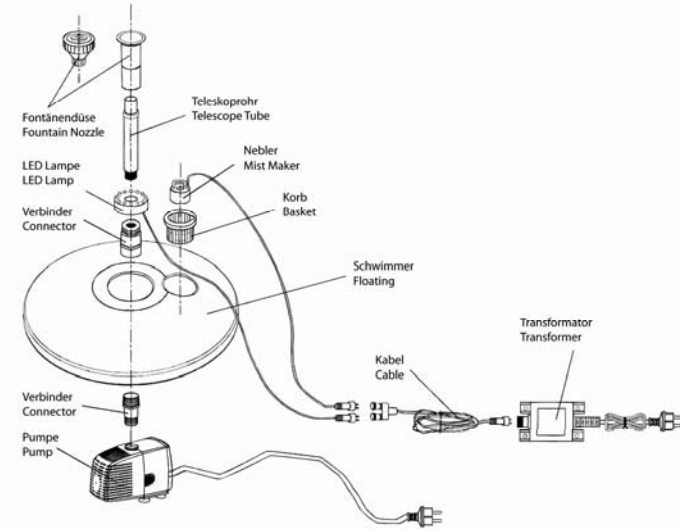
**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или серьезное повреждение. Для использования, установите трансформатор безопасности на минимальном расстоянии 2 м. от берега. Выберите для трансформатора место установки, которое защищено от брызг воды. Также защитите трансформатор от нагрева солнцем (максимально допустимая рабочая температура +40 °C).

**Запуск**

**Подсоединение к электросети**

Соедините изделие и трансформатор, используя штепсель с двумя полюсами. Закрепите штепсель, используя соединительную гайку.





**Включение изделия:** Вставьте вилку трансформатора в розетку электросети.  
**Отключение изделия:** Выньте вилку трансформатора из розетки электросети.

**Примечание:**

Убедитесь, что входному отверстию для воды в нижней стороне изделия ничего не мешает.

**Обслуживание и чистка**

Придерживайтесь инструкции по технике безопасности! Используйте только воду и мягкую щетку. Убедитесь, что влага не может попасть в изделие. Чтобы держать изделие в надлежащем рабочем состоянии, мы рекомендуем регулярную очистку, особенно металлического столбикового вывода, который соединяется с указателем уровня воды. Выньте распылитель из сосуда для воды и тщательно удалите осадок. Отложения кальция могут быть удалены, с использованием уксуса. Делая это, постарайтесь не повредить указатель уровня воды.

**Перед началом технического обслуживания с изделием, отсоедините электропитание всех изделий в воде!**

**Очистка изделия.**

Выньте индивидуальный насос. Снимите крышку насоса боком и выньте колесо. Чистите все части под проточной водой. Чтобы почистить насадку, выньте держатель носика из крышки с небольшими поворотами.

**Сборка изделия**

Изделие собирается в обратном порядке.

**Зимнее хранение**

При температурах ниже 0° C достаньте изделие из воды. Тщательно почистите изделие и проверьте на наличие повреждений. Храните изделие в защищенном от мороза месте и погруженным в контейнер, заполненный водой. Не погружайте в воду штепсель.

**Утилизация**

Утилизируйте изделие в соответствии с национальными законными инструкциями.

**Устранение неисправностей**

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не включается	В электросети нет напряжения	Проверьте напряжение в электросети Проверьте сеть электропитания
Недостаточная высота фонтана	Рабочее колесо заблокировано или засорено Засорены насадки	Очистите рабочее колесо Очистите насадки
Изделие всплывает вверх	Засорился кожух сита	Очистите кожух сита
Светодиоды не светятся	Разрыв в сети питания Заржавели контакты	Проверьте сеть электропитания Очистите контакты



RO

**Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni**

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure. Această instrucțiune de utilizare se va păstra la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune.

**Utilizare conform dispozițiilor**

Seria FIAP Fungal Active, dispozitivul numit în continuare, este o fântână cu iluminat de tip LED și cu generator de ceață. Dispozitivul poate fi utilizat în apă normală de iaz la o temperatură cuprinsă între +4 °C și +35 °C.

Dispozitivul este adecvat pentru utilizarea în iazuri și bazine cu condiția respectării dispozițiilor naționale ale producătorului precum și în recipiente cu apă pe terase.

**Utilizare necorespunzătoare**

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

**CE- Declarația producătorului**

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (2004/108/EG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (2006/95/EG). Au fost aplicate următoarele norme: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6, EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 60825-1

**Instrucțiuni de siguranță**

Firma FIAP a conceput acest dispozitiv conform normelor tehnice și celor de siguranță în vigoare. Cu toate acestea, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane, în caz de utilizare necorespunzătoare sau în cazul în care nu se respectă instrucțiunile de utilizare.

**Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!**

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune. Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mânuiri incorecte la un pericol serios pentru corp și viață. **Atenție! Pericol de electrocutare. Racordul pentru cablu se va poziționa într-o zonă uscată.** Nu este permisă utilizarea dispozitivului fără apă. Vibrațiile pot distruge membranele ceramicii. Se va proteja conducta de legătură, așa încât să se excludă orice deteriorare. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară. Conductele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05RN-F. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Cablurile se vor utiliza doar derulate. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuței tip de pe ambalaj respectiv dispozitiv. În cazul apariției unui cablu sau a unei carcase defecte nu este permisă utilizarea dispozitivului! Se va scoate stecherul de rețea! Nu se va transporta sau trage dispozitivul de conducta de legătură. Atenție! Transformatorul de siguranță trebuie instalat într-o zonă



neinundabilă și trebuie să aibă o distanță de 2 m de marginea iazului. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Se va deconecta întotdeauna stecherul de rețea al tuturor dispozitivelor aflate în apă, cât și al acestui dispozitiv, înainte de a se efectua lucrări la dispozitiv! În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!

**Instalații electrice conform normelor în vigoare**

Instalațiile electrice din iazuri trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Se va acorda atenție în special dispozițiilor DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară și este conform DIN VDE 0620. Persoana în cauză trebuie să se asigure că transformatorul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Transformatorul se va conecta doar atunci când datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică corespund cu datele electrice ale plăcuței tip. Transformatorul se va conecta doar la o priză instalată conform normelor în vigoare. În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!

**Utilizare sigură a dispozitivului**

Priza și stecherul de rețea se vor proteja întotdeauna împotriva umidității. Racordurile vor fi montate în așa fel încât orice deteriorare să fie exclusă. Dispozitivul nu se va trage sau transporta de racord! Racordurile nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării racordului, dispozitivul va fi înlocuit. Nu se va utiliza pompa fără apă. Există pericolul de distrugere a pompei. Nu se vor utiliza alte lichide în afară de apă. Alte lichide pot distruge dispozitivul. Nu este permisă deschiderea dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice la dispozitiv. Se vor folosi doar componente și accesorii originale. Reparațiile vor fi efectuate doar de către personalul autorizat. Nu se va privi niciodată direct în sursa de lumină. Raza de lumină este atât de intensă, încât există posibilitatea rănirii permanente a retinei. La instalarea pe apă se va menține o distanță de siguranță de cel puțin 50 de cm față de orice material inflamabil. Se va asigura o poziție sigură. Nu este permisă acoperirea dispozitivului. Pericol de incendiu! Se va poziționa dispozitivul în așa fel, încât să nu reprezinte un pericol pentru cei din jur. Se va conecta stecherul de legătură al generatorului de ceață cu bușca transformatorului. Se va conecta stecherul transformatorului în priza de rețea. Se va verifica dacă generatorul de ceață funcționează. Este permisă utilizarea pulverizatorului cu ultrasunete doar cu membrane intacte. Se va proteja componenta de rețea contra umidității. Se va acorda atenție deosebită, pentru ca apa să nu pătrundă de-a lungul conductei de alimentare în componenta de rețea. Acest lucru ar putea provoca un șoc electric sau un scurtcircuit. Nu se vor menține obiecte sau părți ale corpului (degete) în fântână deasupra membranelor de ceramică în timpul funcționării, deoarece la contactul direct cu membranele poate rezulta o tensiune scăzută nepericuloasă, dar care poate provoca dureri locale. Se va plasa pulverizatorul cu ultrasunete în așa fel în apă, încât apa să depășească cu cel puțin 5 mm aparatul de verificare al nivelului apei. Doar la acest nivel minim al apei va funcționa generatorul de ceață. La un nivel scăzut al apei, dispozitivul se va deconecta de unul singur. Totuși nivelul apei nu trebuie să depășească mai mult de 50 mm (la anumite modele 30 mm) deasupra generatorului de ceață. În cazul în care la umplerea cu apă intensitatea ceții va scădea, se va reduce ușor cantitatea apei. Se va conecta pulverizatorul cu ultrasunete cu ajutorul componentei de rețea atașate la o priză adecvată. Se poate utiliza deasemenea lumină și culoare pentru a obține efecte deosebite. Pulverizatorul cu ultrasunete pulverizează în medie ca. ¼ l de apă pe oră (generatorul de ceață cu mai multe membrane pulverizează corespunzător mai mult). Dacă este necesar se va adăuga ocazional o cantitate mică de parfum sau două, trei picături de uleiuri esențiale pentru a crea o atmosferă plăcută în încăpere. Membranele de ceramică sunt componente supuse uzurii. Durata lor de viață depinde de durata de utilizare, duritatea apei și puritatea apei. Membrana nu face din acest motiv obiectul garanției. În cazul



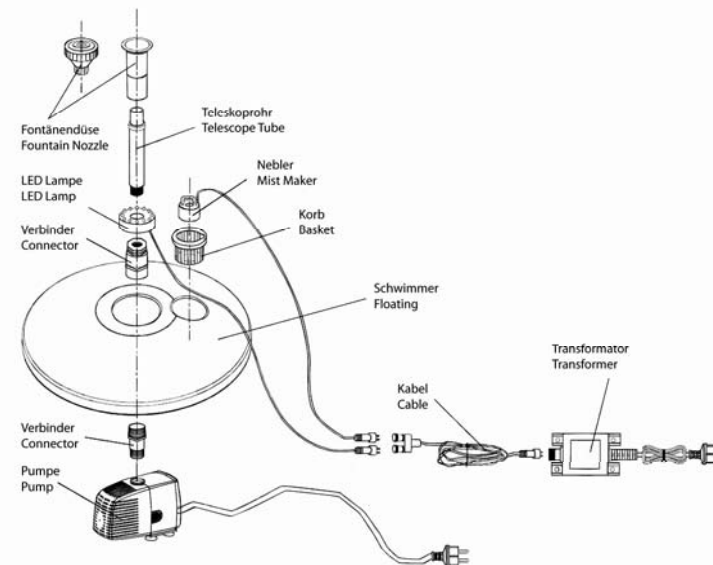
în care membrana se defectează sau efectul de ceață va scădea drastic, atunci se va înlocui membrana veche de ceramică cu una nouă. Deoarece membranele sunt foarte sensibile, se va acorda atenție, pentru ca acestea să nu fie zgâriate sau distruse irecuperabil.

**Montare, conectare și reglare**  
**Atenție! Pericol de electrocutare.**

**Posibile urmări:** moarte sau accidentări grave. Transformatorul de siguranță trebuie să aibă o distanță minimă de 2 m până la marginea iazului. Transformatorul se va păstra uscat și departe de orice sursă de apă. Transformatorul se va proteja totodată de radiația solară (max. 40 °C).

**Punere în funcțiune**  
**Conectare**

Se va conecta dispozitivul și transformatorul utilizând stecherul bipolar. Se va fixa prin înșurubare stecherul cu ajutorul bușei.



**Conectarea dispozitivului:** Stecherul de rețea al transformatorului se va conecta la priză.  
**Deconectarea dispozitivului:** Se va scoate stecherul de rețea al transformatorului din priză.

**Indicație:**  
Persoana în cauză se va asigura, că fluxul de apă din partea inferioară a dispozitivului nu este întrerupt.

**Curățare și întreținere**

Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va utiliza doar apă și o perie moale. Nu este permisă umiditatea în dispozitiv. Pentru menținerea bunei funcționări se recomandă curățarea regulată a dispozitivului, în special vârful de metal care asigură contactul cu aparatul de control al nivelului apei. Se va scoate generatorul de ceață din recipientul de apă și se vor îndepărta cu grijă depunerile. Depunerile de calc se îndepărtează ușor cu oțet normal. Nu este permisă deteriorarea izolației aparatului de control al nivelului apei.

**Înainte de a efectua lucrări la dispozitiv, se vor scoate stecherele de rețea ale tuturor dispozitivelor aflate în apă! Se va curăța dispozitivul.**

Se va scoate pompa prin ridicare. Capacul pompei se va scoate lateral și se va îndepărta rotorul. Toate componentele se vor curăța sub jet de apă. Pentru curățarea duzei se va scoate suportul duzei cu o ușoară rotire din capac.

**Asamblarea dispozitivului:**

Dispozitivul se va asambla în ordine inversă.

**Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă**

În caz de îngheț se va dezinstala dispozitivul. Se va efectua o curățare corectă, se va verifica dispozitivul asupra eventualelor defecțiuni. Dispozitivul FIAP Fountain Active se va păstra într-un recipient cu apă, într-un mediu ferit de îngheț. Stecherul se va feri de apă.

**Evacuare**

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare. Se va întreba furnizorul de specialitate.

**Îndepărtarea defecțiunilor**

Defecțiune	Cauză	Remedi
Pompa nu se conectează	Lipsește tensiunea rețelei	Se va verifica tensiunea rețelei Se va verifica linia de alimentare
Înălțimea fântânii insuficientă	Rotorul este blocat sau murdar	Se va curăța rotorul
Dispozitivul plutește	Carcasa filtrului este murdară	Se va curăța carcasa filtrului
LED-ul nu luminează	Linia de alimentare cu energie electrică este întreruptă Contactul la mijlocul de iluminat este corodat	Se va verifica linia de alimentare cu energie electrică Se vor curăța contactele

